



### Archives municipales de Lyon

1 Piazza des Archives  
69002 Lione

(Stazione ferroviaria di Perrache parte sud)

Tel. : 04 78 92 32 50

Metro Perrache

Tramways T1 Suchet o T2 Perrache

Parcheggio des Archives (14 Piazza des Archives)

Contatto AIRAL a Lione :

### URIS AR

Maison des Ingénieurs

8 rue Germain 69006 Lyon

Tel. : +33 4 78 24 58 06

André Mordant

[am@intercreart.eu](mailto:am@intercreart.eu)

Tel. : +33 6 20 40 83 75

# AIRAL

Architetti e Ingegneri delle Regioni Alpine

## Incontro AIRAL 2011

*Mecoledì 30 novembre 2011*

*«Nuovi approcci nella coerenza tra  
Transporti pubblici e Urbanistica?»*



*Come il servizio dei trasporti pubblici fa evolvere lo spazio urbano e suburbano.  
Come lo sviluppo urbano fa evolvere l'offerta del trasporto.*

## Programma della giornata del 30 novembre 2011

### 9:30 Ritrovo dei partecipanti (caffè)

Archives Municipales de Lyon (Stazione di Perrache parte sud)  
Entrata 1 Place des Archives Lyon2

### 10:00 Interventi sul tema dell'incontro

- Allocutions de bienvenue

- « Le SYTRAL et le développement du réseau de transport en commun du Grand Lyon. »

Bernard RIVALTA Président du SYTRAL (Syndicat Mixte des Transports pour le Rhône et l'Agglomération Lyonnaise)

- « Turin-Milan : nouvelle ligne TGV et réaménagement des espaces extra-urbains pour créer un nouvel équilibre du territoire »

Dr Ing. Andrea ROLANDO dép. « Architecture et planification »  
Politecnico de Milan

- « Métro automatique de Turin : ligne 1 synergies territoriales et fonctionnelles »

Dr Ing. Luigi QUARANTA Studio Ingénierie Quaranta Turin

- Les transports publics dans la région genevoise avec le projet régional CEVA (Cornavin-Annemasse)

Alain PIRAT ingénieur consultant Genève

- TPG Les transports publics genevois

Patrick PAULUS Responsable « Offre et Développement » TPG

- Cohérence urbanisme-transports : contributions des recherches du CERTU aux collectivités

Jean-Louis HELARY Directeur du CERTU

### 13:15 Pausa pranzo presso ristorante in prossimità

### 14:45 Visita del sito Lyon-Confluence e dell'Hôtel de Région

### 17:00. Chiusura dell'Incontro AIRAL

- Prezzo per persona: € 50,00

## Iscrizione

### Dott. Ing. Edgardo Campane

Delegato AIRAL Italia  
Ordine degli Ingegneri della Regione Valle d'Aosta  
tel +390165236222  
fax +390165236444  
cell.: +39 335 5387718  
Email [ingg.campane@edina.it](mailto:ingg.campane@edina.it)

---

Dott. Ing. ....  
Indirizzo ..... Città.....  
Ordine di.....  
Mail : ..... Tél. : .....  
Persone aggiuntive in qualità di.....

Parteciperà (parteciperanno) all'Incontro AIRAL di mercoledì 30 novembre 2011

Spese pranzo: 50€ X ... persone = .....€

pagherà tramite bonifico bancario – Coord. bancarie: Ist. Bancario **Intesa Sanpaolo** ad Aosta – P.zza E. Chanoux, 38 – cod. ABI **03069**, cod. CAB **01205**, cod. CIN **Z**, C/C n. **600** – IBAN: **IT07Z0306901205100000000600**. (Si prega di anticipare via fax la ricevuta bancaria, n. 0165/236444)

Pagherà direttamente in loco al referente Ing Edgardo Campane  
**Si prega di aderire all'incontro entro il 28 novembre 2011**

---

### **Pour la Suisse : inscriptions**

Bureau d'ing. civils  
**Michel BUFFO**  
Rue de la Fontenette 27  
CH-1227 CAROUGE  
Tel: +41 22.344.43.20  
Fax: +41.22.344.02.04  
Courriel: [mb.ing.civ@span.ch](mailto:mb.ing.civ@span.ch)

---

### **Pour la France : inscriptions**

**URIS AR**  
**Hélène Auclair**  
**Maison des Ingénieurs**  
**8 rue Germain 69006 Lyon**  
**Tél. : +33 4 78 24 58 06**  
**Fax : +33 4 78 24 01 94**

---